

ЗАПИСКИ
ВОСТОЧНАГО ОТДѢЛЕНІЯ
ИМПЕРАТОРСКАГО
РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА

ИЗДАВАЕМЫЯ ПОДЪ РЕДАКЦІЮ УПРАВЛЯЮЩАГО ОТДѢЛЕНІЕМЪ

Барона **В. Р. Розена.**

ТОМЪ IX.

ВЫПУСКИ I—IV.

(СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ ВОСЬМИ ТАБЛИЦЪ).

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лш., № 12.

1896.

нами барельефа заключается, по нашему мнѣнію, главнымъ образомъ въ томъ, что онъ даетъ, какъ кажется, первое до сихъ поръ извѣстное скульптурное изображеніе, относящееся къ легендѣ царя Ашоки.

С. Ольденбургъ.

Къ притчамъ въ „Варлаамъ и Иосафъ“.

Въ послѣдней книгѣ своей о Варлаамѣ и Иосафѣ проф. Кунъ тщательно собралъ всѣ извѣстныя параллели къ притчамъ и постарался указать на ихъ буддійскіе источники ¹⁾; въ настоящей замѣткѣ мы хотимъ указать на кое-какія буддійскія легенды, относящіяся къ нашей повѣсти и оставшіяся неизвѣстными проф. Куну.

Какъ текстъ Варлаама я беру частью изданный, частью пересказанный мною персидскій переводъ арабскаго извода ²⁾.

Притча VI-ая «*О собакахъ, падали и человекѣ*». Буддійскій оригиналъ переведенъ Ст. Жюльеномъ съ китайскаго подъ заглавіемъ: *Le chien et l'os*. Ст. Julien. *Contes et apologues indiens etc.* Paris 1860. I. 182—184.

Притча XV-ая «*О царѣ, который первую половину жизни прожилъ въ беззаконіи, а вторую въ благочестіи*». Оригиналъ слѣдуетъ искать въ началѣ *Cullasutasomajātaka* (№ 525) и *Makhādevajātaka*. (№ 9 Fausböll I. 137—139; переводъ въ новомъ изданіи подъ редакціей проф. Кауелля: *The Jātaka or stories of the Buddha's former births translated from the pāli by various hands under the editorship of professor E. B. Cowell.* Cambridge 1895. pp. 30—32; тамъ же нѣкоторая библиографія).

Рамка къ притчѣ XVII-ой «*О царевичѣ, ставшемъ проповѣдникомъ въ срью*». Тутъ можно бы сравнить *Mūgarakkhajātaka* (еще не издана, W. 530). Минаевъ И. П. Индѣйскія сказки Ж. М. Н. П. CLXXXIII. 399 — 400 и

отмѣчающее, что правилень корейскій текстъ, дающій вмѣсто будды Шакьямуни имя будды Касуара, врядъ-ли вѣрно, ввиду текста *Divyāvadāna*, ср. также. Burnouf F. *Introduction au Buddhisme Indien*. Paris 1844, p. 377 n. 1.

1) Kuhn E. *Barlaam und Iosaph. Eine Bibliographisch-literargeschichtliche Studie.* A. B. A. W. I Cl. XX Bd. I Abth. München 1893.

2) Персидскій изводъ повѣсти о Варлаамѣ и Иосафѣ. З. В. О. IV. 229—265.

Schiefner-Ralston Tibetan Tales, 247—252. Очевидно, что эта легенда стоитъ въ связи съ легендою о Буддѣ; интересенъ мотивъ молчанія, который очевидно былъ и въ арабскомъ изводѣ.

Со вставной притчей «*О царевичѣ, который провселъ въ пьяномъ видѣ ночь въ могилѣ*» (З. В. О. IV, 245—246) можно сравнить эпизодъ съ Bharata: волшебникъ создаетъ волшебствомъ женщину, любви съ которой Bharata отдался во время искусственно произведенной ночи; Bharata засыпаетъ въ объятіяхъ женщины; затѣмъ все мѣняется и Bharata лежитъ на кучѣ мусора, обнимая скелетъ (Schiefner A. Makákátjájana und Kőnig Tshaṇḍa-Pradjota. M. A. S. St. Pét. VII s., t. XXII, № 7, p. 29).

С. Ольденбургъ.

Камаонскія пѣсни.

(Изъ бумагъ покойнаго И. П. Минаева).

[Нѣсколько лѣтъ тому назадъ мы издали изъ бумагъ покойнаго Ивана Павловича нѣкоторые тексты народныхъ драматическихъ представленій въ Камаонѣ¹⁾. Предлагаемъ теперь нѣсколько пѣсень. О другихъ произведеніяхъ народной словесности въ Камаонѣ можно найти въ прежнихъ изданіяхъ Ивана Павловича²⁾.

Подлинные туземные тексты, послужившіе Ивану Павловичу для этихъ изданій и записанные имъ на мѣстѣ, предоставлены наследницами покойнаго для изданія доктору Конради, извѣстному своими прекрасными работами по неварп.

Май 1895.

Сергій Ольденбургъ].

I.

О туча! дай хорошій дождь! о добрая туча, о капля счастья! дай поскорѣй мнѣ свидѣться съ мужемъ.

Ужъ давно ты гремишь и льешь дождь! Рѣки полны и кругомъ глазъ моихъ сошла черная краска.

II.

Опять и опять подруги сойдутся и спрашиваютъ Lelāka: «въ любви къ Madana, что за радость». Опять и опять и т. д.

1) З. В. О. V. 290—300.

2) Индѣйскія сказки и легенды, собранныя въ Камаонѣ въ 1875 г. СПб. 1877. Очерки Цейлона и Индіи. СПб. 1878.